





UNIVERSITE AZAD ISLAMIQUE  
BRANCHE CENTRALE DE TEHERAN  
FACULTE DES LANGUES ETRANGERES  
LANGUE ET LITTERATURE FRANCAISES

Mémoire de maîtrise

**La promesse de l'aube de Romain Gary,  
Un roman autobiographique?**

Sous la direction de:

**Madame le Docteur Annette ABKEH**

Professeur conseiller:

**Monsieur le Docteur Mohammadreza EBRAHIMI**

Rédigé par:

**Raheleh BEHESHTI**

Septembre 2011

Au nom de Dieu

Louange à Dieu, Seigneur des Mondes, le Très Miséricordieux, le  
Tout Miséricordieux.

Je tiens à exprimer mes remerciements les plus profonds et les plus sincères envers Madame le Docteur ABKEH, mon professeur directeur. C'est grâce à son attention constante, son aide précieuse, son exigence et ses conseils que j'ai pu mener ce travail à son terme.

Je tiens à remercier sincèrement Monsieur le Docteur EBRAHIMI, qui m'a aidée et conseillée, en tant que professeur conseiller, et qui s'est donné la peine de lire et de corriger ce travail.

Je présente mes remerciements les plus sincères à l'égard de Madame le Docteur ASHRAFI, en tant que le membre de jury et qui a pris en charge de juger ce modeste travail.

Je ne sais comment remercier ma sœur, qui m'a donné le courage de vivre; l'audace de me dresser et l'enthousiasme d'avancer. Toujours incapable de la remercier...

Je voudrais exprimer mes profonds remerciements envers mon père et mon frère qui ont été toujours mon plus grand support dans la vie et qui n'ont cessé de me témoigner leur amour et leur tendresse.

A la mémoire de ma mère dont le souvenir m'enivre du parfum du paradis, de l'amour et de la tendresse, à cette chère dame lasse dont la douleur l'avait condamnée au silence, mais qui m'a appris l'amour et la tendresse.

Et il m'est agréable de pouvoir remercier tous mes amies qui m'ont encouragée tout au long de mes études.

Je voudrais également présenter mes remerciements les plus sincères à l'égard de tous ceux qui m'ont enseigné le français.



بسمه تعالی

دانشگاه آزاد اسلامی - واحد تهران مرکزی

دانشکده زبانهای خارجی

\*\*\*\*\*

( این چکیده به منظور چاپ در پژوهش نامه دانشگاه تهیه شده است )

نام واحد دانشگاهی : مجتمع پیامبر اعظم(ص)	کد شناسایی پایان نامه : 10120321892002
عنوان پایان نامه : آیا نوید سپیده دم رومن گری اثری شرح حالی است؟	
نام و نام خانوادگی دانشجو: راحله بهشتی	تاریخ شروع پایان نامه : بهمن 89
شماره دانشجویی : 88064937700	تاریخ اتمام پایان نامه : شهریور 90
استاد/ استادان راهنما : دکتر آنت آیکه	
استاد/ استادان مشاور: دکتر محمدرضا ابراهیمی	
آدرس و شماره تلفن : تهران- چهارراه پاسداران- بهارستان سوم- پلاک 4- واحد 19- 09128175054	
<p>Gary résiste à toute classification, à toute définition de ses œuvres et de lui-même. <i>'La promesse de l'aube'</i> n'est pas une autobiographie. Gary est aidé par des caractéristiques du genre autobiographie pour que son œuvre paraisse autobiographie. Ainsi cette «<i>biographie</i>» est bâtie sur des silences, et sur des inventions qui engagent toute la rédaction du livre. Dans le champ de sa propre vie, Gary a choisi un sujet et un seul: l'histoire d'un couple fusionnel unissant une mère et son fils qu'il présente comme étant lui-même et sa mère. Tout ce qui n'est pas en rapport direct avec cette unique histoire d'amour est soit effacé, soit réduit à un rôle secondaire ou à un élément de décor. Par ailleurs, le livre est une œuvre construite comme le serait une fiction romanesque, une œuvre entre le mythe et le conte. Les éléments en sont sélectionnés ou inventés en fonction de la fiction que Gary construit autour de ses deux personnages, que seul un regard hâtif pourrait confondre avec sa mère et lui-même.</p>	

تاریخ و امضاء :

نظر استاد راهنما برای چاپ در پژوهش نامه دانشگاه مناسب است

مناسب نیست

**"-Tu seras un héros, tu seras général, Gabrièle D'Annunzio,  
Ambassadeur de France – tous ces voyous ne savent pas qui  
tu es!"**

**(Romain Gary)**

## **Sommaire**

<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>1</b>
<b>CHAPITRE I:QU'EST CE QU'UNE AUTOBIOGRAPHIE?.....</b>	<b>6</b>
1. HISTOIRE.....	10
2. CARACTERISTIQUES DU GENRE.....	14
3. DIFFICULTES.....	16
4. FONCTIONS POUR L'AUTEUR.....	18
5. GENRES PROCHES DE L'AUTOBIOGRAPHIE.....	19
6. EXEMPLES.....	21
<b>CHAPITRE II.LA PROMESSE DE L'AUBE, UNE.....</b>	<b>22</b>
<b>AUTOBIOGRAPHIE?</b>	
1. DEFINITION DU GENRE.....	22
1.1Critères formels.....	23
1.2 Critères de contenu.....	24
2. GARY ET TENTATION AUTOBIOGRAPHIQUE.....	25
<b>CHAPITRE III.LA PROMESSE DE L'AUBE, UNE FICTION? 31</b>	
1. SILENCE ET BROUILLAGES.....	31
1.1Questions familiales.....	31
1.2lieu de naissance et langue maternelle.....	34
1.3Autres silences.....	40
1.4La judéité de Gary.....	45
2. INVENTIONS.....	48
2.1De l'usage narratif d'une mère et de sa mort.....	48

<b>2.2Le métier de la mère.....</b>	<b>53</b>
<b>CHAPITRE IV.ENTRE LE MYTHE ET LE CONTE.....</b>	<b>61</b>
<b>1. MYTHES: PROMETHEE.....</b>	<b>61</b>
<b>2. LE CONTE DES TROIS DIEU.....</b>	<b>69</b>
<b>CONCLUSION.....</b>	<b>77</b>
<b>ANNEXES.....</b>	<b>80</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE.....</b>	<b>94</b>
<b>SITOGRAFIE.....</b>	<b>95</b>

## INTRODUCTION

*La Promesse de l'aube* est une belle histoire, comme celle que le jeune Gary racontait à sa mère quand la vérité n'était pas à la hauteur de leurs espérances, et elle ne l'était pas souvent. Comme celle que sa mère lui racontait parce qu'elle avait besoin de merveilleux et se refusait à croire que leur vie, livrée à toutes les menaces de la précarité, ne connaîtrait pas à travers lui "*son happy end*".

La mère et le fils s'épargnaient, se protégeaient l'un l'autre, c'est une définition de l'amour. Ils savaient déchiffrer la réalité pour en donner une version plus romanesque, plus honorable, plus belle. Elle, en puisant dans un passé imaginaire pour annoncer un avenir radieux; lui, en apprenant au jour le jour à traduire le présent pour le rendre présentable. Dans leurs versions partiales et croisées du réel, ils se donnaient mutuellement à rêver; c'est une définition de la littérature.

L'autobiographie est un genre trop mince, trop soumis à la réalité des dates, des événements, des témoins. Maupassant, écrivain aimé de la mère de Gary et qui s'y connaissait en romans réalistes, a cru bon de rédiger une "préface" à *Pierre et Jean* où il s'explique sur les différences entre roman et

réel. On pourrait reprendre nombre de ses phrases pour opposer autobiographie et fiction autobiographique. *‘Chacun de nous se fait une illusion du monde ...les grands artistes sont ceux qui imposent à l'humanité leur illusion du monde.’*<sup>1</sup>Gary s'est toujours flatté d'être, un illusionniste. Il l'est dans ce livre aussi.

Pour n'être pas contraint par la réalité, la vérité, toutes les autorités qui aliènent l'indépendance de l'écrivain, Gary commence par éliminer les témoins, son père et tous ses ascendants, peu ou pas évoqués; puis tous ceux ou celles qu'il présente comme liés à son histoire : Aniela ,Mariette, Mar Boyd ,Louison ,Ilona , aussitôt présentées que perdues dans des pays lointains ou des époques reculées; enfin, les personnages bien réels d'un bout à l'autre de sa vie, de l'arrivée à Nice jusqu'au moment de l'écriture du livre, René et Sylvia Agid à qui le livre est dédié, François Bondy son ami de lycée, de même que Lesley Blanche, n'adviennent pas au récit.

Ensuite, dès qu'il le peut, et c'est plus facile au début de l'histoire,il brouille toutes les pistes historiques, chronologiques et géographiques Wilno, Varsovie, Moscou, Koursk, autant de villes ou Roman et Mina

---

1. Guy de Maupassant, *Pierre et Jean*, J'ai lu, Paris, 2003

Kacew sont passés, mais quand, dans quel ordre, pour quelles raisons?

Comment sont-ils finalement arrivés à Nice? Pourquoi ces brouillages, ce flou, y compris sur sa mère, sur son père? Quel degré de fiabilité accorder à tous ces épisodes qu'il donne à voir comme des scènes de théâtre, tout au long du livre? La vérité biographique, Nous allons la découvrir, est le cadet de ses soucis.

Le livre se présente comme une suite d'épisodes contés dans un certain désordre, à la fois très comiques sur la forme et tout à fait tragiques dans le fond. Des faibles essaient de se faire une petite place au soleil et n'y arrivent pas, mère épuisée par des journées "*humiliantes*" et "*fatigantes*", fils 'écrasé par l'horreur de ne pouvoir rien faire pour elle", tel est le sens de tout le début qui va ensuite laisser place à "*un combat homérique et désespéré*" du fils contre le réel, pour elle et pour lui-même. En même temps, le portrait de la mère est excessif, caricatural, il prête à rire et le fils est métamorphosé en clown, en marionnette. L'auteur pratique, à plein régime, la dérision, l'autodérision qui vise moins à dire du mal de soi qu'à dire du mal de la réalité qui traite si mal les gens, en les obligeant à ces ridicules, ces défaites.

A travers l'exemple de ce petit garçon et de cette mère dont il est le seul témoin, c'est-à-dire en fait à partir du couple le plus vulnérable qui soit, une mère seule et son enfant en terre étrangère, il montre comment l'un et l'autre vont développer des techniques de résistance contre tout ce qui est inhumain dans la vie humaine, et faire surgir un fragile et toujours éphémère îlot d'humanité dans le monde. C'était déjà le sujet d'*Education européenne*, c'est au fond le sujet de tous les livres de Gary: résistance mode d'emploi. La Résistance, il raconte la sienne sur le même ton que le reste dans la troisième partie du livre, n'est pas l'apanage de gens pris dans un moment historique bien précis, mais une attitude générale dont les moyens divers sont le courage, l'entêtement, l'imagination, l'humour. À travers quelques éléments parfois autobiographiques, le plus souvent inventés, le livre propose une réflexion sur la condition humaine, dont Malraux, l'une des grandes admirations de Gary, a fait le titre d'un roman dès 1933; c'est un traité paradoxal sur la force des faibles et la faiblesse des forts.

Certes, l'allure du livre est celle d'une autobiographie, précisément grâce au couple central, incontestable. Pourtant, Roman s'y appelle dès l'origine Romain et Mina est devenue Nina. À une lettre près, on s'y laissait prendre.



Ce livre est lié à toutes les autres œuvres de Gary, par son écriture, ses thèmes récurrents, ses personnages et un ton qui à chaque instant oscille entre rire et larmes.

Voilà des questions auxquelles nous allons essayer de trouver des réponses au long de notre modeste travail:

-Qu'est-ce qu'une autobiographie?

-‘*La Promesse de l'aube*’, est-elle une autobiographie?

-‘*La Promesse de l'aube*’, est-elle une fiction?

-‘*La Promesse de l'aube*’, où se place-t-elle? Entre le mythe et le conte?

-Quels sont les silences de Gary?

-Quelles sont les inventions de Gary?

-Pourquoi cette œuvre paraît-elle une autobiographie?

## CHAPITRE I

### QU'EST QU'UNE AUTOBIOGRAPHIE?

L'autobiographie est un genre littéraire et artistique que son étymologie grecque définit comme le fait d'écrire (*graphein*, graphie) sur sa propre vie (*auto*, soi et *bios*, vie). Au sens large l'autobiographie se caractérise donc par l'identité de l'auteur, du narrateur et du personnage : le mot est assez récent, il n'est fabriqué qu'au début du XIX<sup>e</sup> siècle (1815 en anglais, 1832 pour l'adjectif et 1842 pour le substantif en français). L'approche actuelle parle dans ce cas plutôt de « genre autobiographique », réservant à « autobiographie » un sens plus étroit qu'a établi Philippe Lejeune<sup>1</sup> dans les années 1970 et qui fait consensus.

L'analyse littéraire moderne s'accorde à définir avec lui l'autobiographie comme « *un récit rétrospectif en prose qu'une personne réelle fait de sa*

---

<sup>1</sup>.Philippe Lejeune, né le 13 août 1938, est un universitaire français spécialiste de l'autobiographie. Il est l'auteur de nombreux ouvrages portant essentiellement sur l'autobiographie et les journaux personnels. Il est co-fondateur de l'« Association pour l'autobiographie et le Patrimoine Autobiographique (APA) », créée en 1992.

*propre existence, lorsqu'elle met l'accent sur sa vie individuelle, en particulier sur l'histoire de sa personnalité. »*<sup>1</sup>

Cependant, il convient de faire quelques réserves sur l'exigence de la prose, sur laquelle Philippe Lejeune est lui-même revenu. Nombre de véritables autobiographies, en effet, ont été rédigés en vers. L'une des plus célèbres et des plus réussies est *The Prelude* (« *Le Prélude* ») de William Wordsworth<sup>2</sup>.

On établit ainsi une distinction avec les Mémoires qui mettent l'accent sur le contexte historique de la vie de l'auteur, en donnant souvent en exemple les *Mémoires* de Retz ou ceux de Saint-Simon. Furetière, dès le XVIIe siècle définissait les Mémoires comme " *des Livres d'Historiens, écrits par ceux qui ont eu part aux affaires ou qui en ont été témoins oculaires, ou qui*

---

1. Philippe Lejeune, *Le Pacte autobiographique*, Seuil, coll. « Points », Paris, 1975, nov. éd. 1996, p. 14

2. William Wordsworth, né le 7 avril 1770 à Cockermouth (Cumberland), mort le 23 avril 1850 à Ambleside (Cumbrie), est un poète anglais. Il inaugure, avec Samuel Taylor Coleridge, la période romantique de la littérature anglaise lors de la publication de *Lyrical Ballades* (1798). Son œuvre maîtresse est *Le Prélude* (*The Prelude*), poème autobiographique consacré aux expériences fondatrices de sa jeunesse.

*contiennent leur vie ou leurs principales actions.* "<sup>1</sup>Dans les Mémoires les écrivains racontent leur vie publique, dans leur autobiographie, ils racontent leur vie individuelle, "*l'histoire de [leur] personnalité*"<sup>2</sup> Leur intimité.

Philippe Lejeune précise sa définition en incluant la caractéristique de « récit rétrospectif », - essentiellement en prose et à la première personne mais sans exclure l'usage du vers et de la 3<sup>e</sup> personne (Marguerite Yourcenar, *Souvenirs pieux*), voire de la 2<sup>e</sup> (Charles Juliet, *Lambeaux*) -, ce qui distingue l'autobiographie du journal/journal intime (Catherine Pozzi, *Journal 1913-1934*) ou de la correspondance (*Correspondance 1918-1951*, Jean Paulhan - André Gide) dont l'écriture est concomitante des faits vécus. L'autobiographie où l'auteur est à la fois dans la confidence, parfois la justification, et dans la recherche de soi, constitue toujours une reconstruction rétrospective, ce qui la différencie des textes parcellaires à contenu autobiographique comme les recueils de poèmes lyriques.

---

<sup>1</sup>. *Dictionnaire universel contenant généralement tous les mots François, tant vieux que modernes, et les termes de toutes les sciences et des arts* (1690, posthume, avec une préface de Pierre Bayle).

<sup>2</sup>. *Ibid.*